

黃大仙區議會撥款申請
(供地區團體申請區議會撥款以推行社區參與計劃用)
(2015-2016 財政年度)

- 注意： (a) 填表前請先參閱《申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃的規則及程序》及《運用區議會撥款守則》(二零一一年十二月修訂)。
(b) 請以黑色筆填寫表格

1. 計劃名稱： 黃大仙區道路安全日 2015/2016

2. 申請機構名稱： 香港交通安全會

3. 合辦/協辦機構(如有的話，請列出機構名稱並說明有關機構於活動中的角色、所負責的項目或提供贊助的金額)：

- 香港交通安全隊(東九龍總區)
(協助推行活動)
- 黃大仙區議會
(撥款資助活動和協助宣傳)
- 香港警務處東九龍交通總部和黃大仙警區警民關係組
(提供工作人員及協助統籌、推行活動和協助宣傳)

4. 申請款額： 港幣 119,500 元

5. 計劃性質：

- | | | |
|---|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 研討會/講座/展覽 | <input type="checkbox"/> 旅遊 | <input checked="" type="checkbox"/> 體藝訓練/比賽 |
| <input type="checkbox"/> 社會服務/探訪/參觀 | <input type="checkbox"/> 聚餐 | <input type="checkbox"/> 文藝欣賞會 |
| <input type="checkbox"/> 環境改善 | <input checked="" type="checkbox"/> 綜合表演/嘉年華會/攤位遊戲 | <input type="checkbox"/> 日/宿營 |
| <input type="checkbox"/> 推動地方行政活動 | 其他： <u>巴士巡遊/派發單張</u> | |

6. 計劃內容*：

黃大仙區議會自 2005 年開始，每年都與香港警務處和香港交通安全會合辦黃大仙區道路安全日，透過舉行大型嘉年華會、道路安全展覽和攤位遊戲、邀請區內團體表演等形式，向居民宣揚交通安全信息，教導道路使用者遵守交通規則，正確使用道路。

本年黃大仙區道路安全日的其中一重點是希望能更廣泛地接觸黃大仙區內居民及學生群，加強宣傳安全使用道路的信息。計劃安排開篷巴士巡遊至區內不同地點向居民派發交通安全宣傳單張和紀念品，以及舉辦道路安全填色比賽讓學生們能多加參與。

7. 目標*：

提高黃大仙區市民的交通安全意識，令黃大仙區成為安全社區。

8. 推行方法(包括宣傳)*：

舉行大型嘉年華會、綜合表演、道路安全展覽、攤位遊戲、巴士巡遊及填色比賽，並以海報、橫額、單張和紀念品作宣傳。

* 如表格不敷使用，可增附頁

9. 舉行日期： 2015 年 8 月 _____ 日至 2016 年 1 月 _____ 日

時間：由上午/下午 _____ 時 _____ 分至上午/下午 _____ 時 _____ 分

地點：黃大仙廟宇廣場

10. 預期參加人數：

<input checked="" type="checkbox"/> 表演者/講員	<u>50</u> 人	<input type="checkbox"/> 觀眾	_____ 人
<input checked="" type="checkbox"/> 參加者	<u>3,000</u> 人次	<input checked="" type="checkbox"/> 義工	<u>50</u> 人
<input checked="" type="checkbox"/> 嘉賓 (a) 收費	_____ 人	<input type="checkbox"/> 其他	_____ 人
(b) 不收費	<u>30</u> 人		

11. 計劃是否接受黃大仙區外人士參加：

否

是(估計所佔的數目：300 人)

12. 計劃對象：

區內所有居民

傷殘人士

老人

兒童及家長

青少年

其他：區內學生

13. 是否需憑票參加：

是：
 公開售票
 公開免費派票(不需填寫第 15 項)

日期 _____ 地點 _____

否 (不需填寫第 14-15 項)

其他： _____

14. 售票/派票的詳情：

公開售／派票數量 _____ 預留門票數量 _____

每人最多購票／
可獲分配門票數量 _____ 總門票數量 _____

15. 參加費：

每位 _____ 元 x _____ 人
= _____ 元

16. 財政預算(申請團體應遵照區議會所通過的建議計劃的內容)

請在下面列出整個計劃的開支詳情(如表格不敷使用，可增附頁)：

	開支項目*	單位 成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機構 本身承擔 款額 (元)	其他方面 提供的 款項# (元)	備註
1.	設計及製作電腦 彩色噴畫背幕 (10' x 20')	4,200	1	4,200	4,200			
2.	搭建舞台及佈置 (連結構工程師費 用) (10' x 20')	8,000	1	8,000	8,000			註一
3.	租用音響連技術 人員	3,900	1	3,900	3,900			
4.	場地佈置及清潔	2,500	1	2,500	2,500			
5.	租用座椅	15	200	3,000	3,000			
6.	設計典禮儀式連 相關用品	1,000	1	1,000	1,000			
7.	接待處佈置及 簽名板連用品(簽 名筆、1檯2椅、 檯布、檯花、水 牌)	1,200	1	1,200	1,200			

	開支項目*	單位成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機構 本身承擔 款額 (元)	其他方面 提供的 款項# (元)	備註
8.	租用小型帳篷 (2m x 2m)	550	8	4,400	4,400			供設救傷 站、派發 宣傳單 張、攤位 遊戲和存 放物資等
9.	租用大型帳篷 (3m x 3m)	850	2	1,700	1,700			供嘉賓及 觀眾座席
10.	設計及製作攤位 遊戲	800	4	3,200	3,200			
11.	攤位遊戲小禮品	3	2,000	6,000	6,000			
12.	攝影	400	1	400	400			連製作光 碟分發主 體嘉賓
13.	設計及印製請柬 (4色)連信封(單 色)	10	300	3,000	3,000			
14.	設計及印刷道路 安全填色比賽和 活動日之宣傳彩 色海報(4色)(A3)	6	200	1,200	1,200			
15.	宣傳道路安全橫 額(3' x 8')	350	10	3,500	3,500			
16.	租賃巡遊用之開 篷巴士連佈置	11,000	1	11,000	11,000			

	開支項目*	單位成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機構 本身承擔 款額 (元)	其他方面 提供的 款項# (元)	備註
17.	大型充氣彈床遊戲	18,500	1	18,500	18,500			連工作人員、小型發電機、安裝及之後拆除
18.	設計及印刷道路安全填色比賽圖畫(單色)(A4)	2	6,000	12,000	12,000			
19.	活動紀念品連4色印刷(A4 size 塑膠文件夾)	8	1,500	12,000	12,000			紀念品上印有交通安全字句及內附交通安全單張，派發給區內居民 註二
20.	道路安全填色比賽獎品	4,000	1	4,000	4,000			包括小學及幼稚園組之冠、亞、季軍及優異獎
21.	團體紀念品	300	1	300	300			
22.	公共責任保險	2,000	1	2,000	2,000			
23.	其他雜費	2,500	1	2,500	2,500			包括得獎作品展板、花車音響及佈置
24.	中央行政費	10,000	1	10,000	10,000			
			總額：	119,500	119,500			

* 如開支項目包括海報，請說明海報的尺寸，單色或多色(列明2色、3色或4色)設計。

所有缺乏正式單據的開支項目(例如表演者、司儀、義工、導師、講者等津貼費用/車馬費)必須由領取者簽收作實。如獎品/禮物以禮券或書券形式頒發，所有禮券及書券必須由得獎者簽收作實。

請於「備註」一欄說明收入來源，如捐款、贊助、收費等等。

秘書處註：

註一：項目 2—搭建舞台及佈置連結構工程師費用共 8,000 元，超出「2015-2016 財政年度申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃的規則及程序」指引的資助限額 5,500 元，但並無違反「運用區議會撥款守則」，委員可按活動的性質和需要考慮批核。

註二：項目 19—活動紀念品連 4 色印刷(A4 size 塑膠文件夾)共 12,000 元，超出「2015-2016 財政年度申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃的規則及程序」指引，即超過計劃預算總支出的十分之一，但並無違反「運用區議會撥款守則」，委員可按活動的性質和需要考慮批核。

17. 實施方法：

由本申請機構負責推行 由 _____ 負責推行

由黃大仙民政事務處負責推行 其他*(請註明) _____

18. 款項撥入下開機構帳戶名稱(請以正楷填寫)：

中文：香港交通安全會

英文：The Hong Kong Road Safety Association

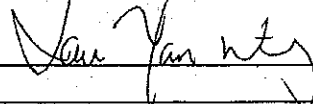
19. 請指明是否需要預支款項(不可超過所批撥款額的一半；擬獲預支款項的日期不應早於預計須支付有關開支之前一個月內)。請留意，申請團體在獲批撥款後須另填妥「區議會撥款資助活動預支款項承諾書」，有關預支申請方獲處理。

不需要

需要： 所需款項：59,750 元

日期：15.7.2015

20. 負責人員

機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) <u>洪為民先生/女士</u> (英文) _____ 職位： <u>香港交通安全會主席</u> 聯絡電話號碼： <u>2577 9682</u> 傳真號碼： <u>2576 2392</u> 電郵地址： <u>hkrsa@rsa.org.hk</u>	姓名：(中文) <u>柳欣榮先生/女士</u> (英文) <u>Lau Yan Wing</u> <u>香港交通安全會轄下香港交通安全隊</u> 職位： <u>(東九龍總區)高級總隊監</u> 聯絡電話號碼： <u>2577 9682</u> 傳真號碼： <u>2576 2392</u> 電郵地址： <u>hkrsa@rsa.org.hk</u> 簽署： <u></u>

¹ 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

*請刪去不適用者

21. 申請機構聲明及同意書

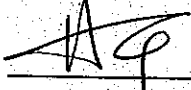
- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件^註。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

機構印章



機構負責人姓名^註 : 洪為民

職位 : 香港交通安全會主席

簽署 : 

日間聯絡電話^註 : 2577 9682

日期 : 20 MAR 2015

註：區議會秘書處會將獲區議會撥款的活動的資料，包括聯絡人姓名、日間聯絡電話等上載於區議會網頁(<http://www.districtcouncils.gov.hk/wts/tc/welcome.html>)，以方便市民查詢活動詳情。如活動聯絡人與上述機構負責人不同，請提供資料如下：

活動聯絡人姓名：柳欣榮

電話：9555 1679

如需查閱及更改資料，請致電 3143 1130 與區議會秘書處聯絡。

申請機構資料

1. 機構登記地址 : 香港掃桿埔大球場徑二號

2. 通訊地址 : _____
(如果與登記地址不同) _____

3. 電話 : 2577 9682 4. 傳真 : 2576 2392

5. 成立日期 : 1963 年 3 月 16 日

6. 本機構是 :

- 根據《_____條例》註冊的機構 (請附上有關證明文件)
 為_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

7. 機構運作

經常費用來源	會員人數	會員費
<input type="checkbox"/> 社會福利署 <input type="checkbox"/> 公益金 <input type="checkbox"/> 物業/服務所得收益 <input type="checkbox"/> 會員費 <input checked="" type="checkbox"/> 其他: <u>民政事務局</u>	<input checked="" type="checkbox"/> 本區(<u>1,100</u> 人) <input type="checkbox"/> 非本區(_____ 人) 負責人員(如幹事、委員等) _____ 人	<input type="checkbox"/> 不需繳交 <input checked="" type="checkbox"/> 需繳交 (每名會員費 <u>30</u> 元)
<p>機構服務宗旨 : 香港交通安全會轄下的香港交通安全隊成立的目的，是從教育方面著手，向長者和青少年灌輸交通安全的基本常識，使他們清楚了解使用道路時所應持有的態度，從而推廣至其同輩及家人，令交通安全常識得以廣泛宣揚。此外，由於安全隊是制服隊伍，通過紀律訓練和活動更可借此訓練青少年的領導才能，培養他們的責任感及自律性。</p>		
<p>服務對象 : <u>長者、中學生、小學生、幼稚園學生</u></p>		

(註：請在適當的方格加上✓號)

8. 機構負責人

姓名：洪為民 職位：主席 電話：2577 9682
地址：香港掃桿埔大球場徑二號 傳真：2576 2392

9. 除機構負責人外，可提供機構詳情的人士(有需要時填寫)

姓名：楊梅芳 職位：高級幹事 電話：2577 9682
地址：香港掃桿埔大球場徑二號 傳真：2576 2392

10. 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
 本機構曾申請區議會撥款
 但不獲批准。
 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	黃大仙區道路安全日	2014年12月6日	\$119,500	140220
2.	黃大仙區道路安全日	2013年12月15日	\$98,085	130403
3.	黃大仙區道路安全日	2012年12月15日	\$86,085	120357

No. 8601

編號



COMPANIES ORDINANCE
(CHAPTER 32)

香港法例第 32 章
公司條例

CERTIFICATE OF INCORPORATION
ON CHANGE OF NAME

公司更改名稱
註冊證書

I hereby certify that
本人謹此證明

The Road Safety Association, Limited
(交通安全會有限公司)

having by special resolution changed its name, is a limited company and
經通過特別決議，已將其名稱更改，該公司為一有限

is now incorporated under the name of
公司，其現在的註冊名稱為

THE HONG KONG ROAD SAFETY ASSOCIATION
(香港交通安全會)

Issued by the undersigned on 18 April 1996.

本證書於一九九六年四月十八日簽發。

MRS. M. LEE
for Registrar of Companies
Hong Kong

香港公司註冊處處長
(公司註冊主任 李余潔清 代行)



INLAND REVENUE DEPARTMENT
REVENUE TOWER,
5 GLOUCESTER ROAD, WAN CHAI,
HONG KONG.

香港稅務局
香港灣仔告士打道五號
稅務大樓

Your Ref.:
來函編號

Our Ref.: 91/921
本局檔號

(IN REPLY PLEASE QUOTE OUR REF.)
(來函請註明本局檔案號碼)

The Hong Kong Road Safety Association
2 Stadium Path
Sookunpoo
Hong Kong

ALL CORRESPONDENCE SHOULD BE ADDRESSED TO—
COMMISSIONER OF INLAND REVENUE,
G.P.O. BOX 132, HONG KONG.

來函請寄「香港郵政總局信箱一三二號稅務局局長收」

Tel. No.: 2594 5288
電 話

Faxline No.: 2802 7202
圖文傳真

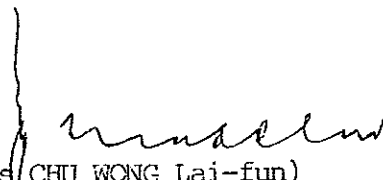
Cables: INLANREV
電報掛號

15 JUL 1991

Dear Sir/Madam/Gentlemen,

This is to confirm that THE HONG KONG ROAD SAFETY ASSOCIATION
(formerly known as THE ROAD SAFETY ASSOCIATION, LIMITED)
is exempt under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance, from any
tax by reason of being a charitable institution or trust of a public
character.

Yours faithfully,


(Mrs) CHU WONG Lai-fun
for Commissioner of Inland Revenue

先生 / 女士 / 寶號 :

現證實

因屬公共性質慈善機構或信託團體，故可根據稅務條例第八十八條
獲豁免繳稅。

稅務局局長
(代行)